

*П. В. КРЫЛОВ*

**ПИСЬМА КРИСТИНЫ ШВЕДСКОЙ  
АПОСТОЛИЧЕСКОМУ НУНЦИУ В ИСПАНИИ  
ГАЛЕАЦЦО МАРЕСКОТТИ ПО ПОВОДУ  
«НЕАПОЛИТАНСКИХ СУММ»  
(ИЗ КОЛЛЕКЦИИ СПБИБИ РАН)**

Королева Швеции Кристина (1626–1689), чье 400-летие будет вскоре отмечаться, принадлежит к числу наиболее известных личностей эпохи барокко, а ее полная драматических поворотов, интриг и приключений жизнь привлекает внимание биографов и людей искусства. В ней были и отречение от шведской короны 6 июня 1654 г., и безуспешные попытки побороться за корону Польши, и путешествия по Европе, и обращение в католицизм с принятием имени Кристины Александры, и беседы с Рене Декартом, и кровавая расправа над маркизом Мональдеки в коридоре дворца Фонтенбло, и многолетняя дружба с кардиналом Дечио Аццолино-младшим, которого молва легко превратила в любовника бывшей королевы, притом, как показало патологоанатомическое освидетельствование ее тела, без всяких на то оснований.

К началу 1670-х гг. она прочно обосновалась в Риме во дворце Риа-рио, где завела себе двор, численность которого к моменту ее кончины 19 апреля 1689 г. достигла примерно двух сотен человек<sup>1</sup>. При этом биографы Кристины более чем сдержанно описывают ее жизнь в период между окончанием понтификата Климента IX (1667–1669)<sup>2</sup> и первыми годами Климента X (1670–1676)<sup>3</sup>. Пробел можно заметить и в ставших

---

<sup>1</sup> Список персон, находящихся на службе у Кристины в 1689 г., включает 195 позиций. См.: *Nigrisoli Wårnhjelm V. Dalla Marca alla corte della regina Cristina di Svezia a Roma nel Seicento // Marca/Marche: rivista di storia regionale. 13/2019. P. 268–273.*

<sup>2</sup> Джулио Роспильози (1600–1669).

<sup>3</sup> Эмилио Альтиери (1590–1676).

классическими трудах Фрэнсиса Генри Гриббла, Леопольда Цана и Бертрана Кийе<sup>4</sup>, и в новейших работах<sup>5</sup>.

Очевидной причиной их немногословия является недостаток документов, вызванный тем, что Дечио Аццолино-младший, действовавший в качестве душеприказчика покойной королевы, велел своему секретарю Иларио Амичи перенести при содействии секретаря Кристины Андреаса Гольденблата весь ее личный архив из дворца Риарио в свою резиденцию. Там незадолго до своей собственной кончины, последовавшей 8 июня 1689 г., кардинал уничтожил большую часть документов, действуя с особым усердием в отношении личной переписки. Остатки бумаг перешли в собственность племянника церковного иерарха – Помпео Аццолино, занимавшего в придворном штате Кристины должность почетного кавалера<sup>6</sup>. В дальнейшем он продал манускрипты числом около 240 папе Александру VIII (Пьетро Оттобоне) для его коллекции, вошедшей в Ватиканскую Библиотеку<sup>7</sup>. Сохранившиеся письма были в 1925 г. выкуплены у наследников семьи Аццолино шведским послом бароном Карлом Бильдтом, который некогда опубликовал их<sup>8</sup>, а после совершения покупки передал в Государственный Архив Швеции (*Riksarkivet*). Там они составили т.н. «Коллекцию Аццолино», хранящую переписку 1666–1668 гг.<sup>9</sup> Часть эпистолярного наследия бывшей королевы оказалась у потомков маркиза Орацио дель Монте, ее регулярного адресата и одного из ее ближайших доверенных лиц, дослужившегося к 1689 г. до поста мажордома и первого кавалера ее римского двора<sup>10</sup>. «Коллекция дель Монте» также попала в Государственный Архив Швеции благодаря стараниям того же Бильдта<sup>11</sup>.

---

<sup>4</sup> *Gribble F.H.* The court of Christina of Sweden and the later adventures of the queen in exile. London, E. Nash. 1913; *Zahn L.* Christine von Schweden. Königin des Barock. Köln-Berlin: Kippenheuer & Witsch Verl., 1953; *Platen M. von.* Christina of Sweden: Documents and Studies. Stockholm: National Museum, 1966; *Quillet B.* Christine de Suède. Paris: Fayard, 2003.

<sup>5</sup> Roma e Cristina di Svezia: Una irrequieta sovrana, a cura di Gaetano Platania, Viterbo, Sette Città editore, 2016; *Tarallo C.* Discutere di poesia nella Roma tardo barocca. I letterati dell'Accademia Reale di Cristina di Svezia. Fondazione 1563 per l'Arte e la Cultura della Compagnia di San Paolo, 2017; *Nigrisoli Wårnhjelm V.* Gli studi italiani sulla regina Cristina di Svezia negli ultimi cinquant'anni // Studi di Italianistica Nordica. Dicembre 2014. P. 355–376.

<sup>6</sup> Cav(alie)re d(i) Onore. См. *Nigrisoli Wårnhjelm V.* Dalla Marca... P. 268.

<sup>7</sup> *Carboni L.* Documenti di e su Cristina di Svezia nell'Archivio Segreto Vaticano // Roma e Cristina di Svezia: Una irrequieta sovrana, a cura di Gaetano Platania, Viterbo, Sette Città editore, 2016. P. 213. О перипетиях коллекции Кристины Шведской см. также: *Тогоева О.И.* Кодекс Fr. F.IV.86 (РНБ) и круг орлеанских источников о Жанне д'Арк второй половины XV – XVI в. // Вспомогательные исторические дисциплины. 35. СПб: «Наука», 2016. С. 392.

<sup>8</sup> *Bildi C.* Christine de Suède et le Cardinal Azzolino: lettres inédites (1666–1668). Paris, 1899.

<sup>9</sup> *Rodén M.-L.* Church Politics in XVII<sup>th</sup> century Rome. Cardinal Decio Azolino, Queen Christina of Sweden and the Squadrone Volante // Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm Studies in History, 60. Stockholm: Almqvist and Wiksell International, 2000. P. 16–17.

<sup>10</sup> Pr(im)o Min(ist)ro di Cam(e)ra Cavallerizzo Magg(io)re. См. *Nigrisoli Wårnhjelm V.* Dalla Marca alla corte della regina Cristina di Svezia... P. 268.

<sup>11</sup> Каталог «Коллекции дель Монте» выполнен Марией-Луизой Роден и опубликован. The collection of Orazio del Monte, queen Christina's Grand Chamberlain in Rome. Inventory with an introduction by Marie-Louise Rodén. Stockholm: Riksarkivet, 1997.

Результаты проведенного Лукой Карбони исследования в Секретном архиве Ватикана показывает, что первая половина 1670-х гг. скудна не только на послания, подписанные рукой бывшей королевы, но и на любые так или иначе посвященные ей документы<sup>12</sup>. Вероятно, это может быть результатом очевидного поражения группировки кардиналов, возглавляемых Аццолино, на конклаве 1669–1670 гг., что заставило последнего вместе с Кристиной отойти от церковной политики. Одновременно оно должно было обострить проблему получения средств на содержание двора в Риарио, с чем была связана поездка маркиза Орацио дель Монте в Швецию, где он провел осень 1672 – весну 1673 гг. добиваясь сохранения выплат, гарантированных бывшей королеве при отречении, угрозу которым могло представить объявленное 18 декабря совершеннолетие Карла XI (1660–1697).

Представленные к публикации четыре письма, подписанные Кристиной и отправленные из Рима между 9 июля 1672 и 20 мая 1673 гг., в свете всего вышесказанного могут быть названы уникальными документами. Они отложились в коллекции Н. П. Лихачева, среди материалов папской нунциатуры в Испании<sup>13</sup> в период служения Галеаццо Марескотти (1627–1726), будущего кардинала и главы Святой Инквизиции, а в то время титулярного архиепископа Коринфа *in partibus*. Назначение в Мадрид он получил от папы Климента X, который по окончании испанской миссии возвел Марескотти в кардинальское достоинство, что означало признание ее итогов успешными. Все четыре письма написаны на плотной бумаге коричневыми угасающими чернилами канцелярским курсивом, на итальянском языке. Секретарский почерк принадлежит аббату Маттео Сантини, личному канцеляристу королевы, чье имя появляется в нижнем правом углу *recto* каждого письма. Каждое письмо содержит собственноручную подпись «*La Regina*», кроме того письма № 2 и № 3 имеют приписки, сделанные Кристиной собственноручно. Аутентичность обоих почерков доказывается сравнением с образцами, опубликованными Марией-Луизой Родэн<sup>14</sup>. Письма № 1 и № 4 имеют печати, (№ 1 под кустодой). На печатях ясно читается один из вариантов личного герба династии Васа – золотой сноп в червленом поле.

Адресат Кристины до отъезда в Мадрид занимал с 10 марта 1668 по 13 августа 1670 гг. пост апостолического нунция в Польше. За относительно непродолжительный срок его полномочий он стал свидетелем отречения короля Яна II Казимира (16 сентября 1668 г.), окончательного отъезда бывшего монарха из страны (30 апреля 1669 г.), созыва изби-

---

<sup>12</sup> Carboni L. Documenti di e su Cristina di Svezia... P. 248.

<sup>13</sup> Документы папской нунциатуры в Испании занимают 7 картонов западно-европейской секции архива СПбИИ РАН. ЗЕС. Фонд 9. Карт. 310–316.

<sup>14</sup> The collection of Orazio del Monte, queen Christina's Grand Chamberlain in Rome. Inventory with an introduction by Marie-Louise Rodén. Stockholm: Riksarkivet, 1997.

рательного сейма, избрания королем Михала Вишневецкого<sup>15</sup>(19 июня 1669 г.) и его коронации в Кракове (29 сентября 1669 г.). Если верить утверждению Н.И. Павлицева, папский нунций не был беспристрастным свидетелем выборного процесса, добившись включения в генеральную выборную конфедерацию двух важных пунктов: во-первых, непременное католическое вероисповедание избранного короля, во-вторых, осуждение отступничества от католицизма, что автоматически исключало кандидатуру русского царевича Алексея Алексеевича<sup>16</sup>. Переезд на новое место не привел к угасанию интереса Марескотти к польским делам, 36 документов, напрямую касающихся Речи Посполитой, ее внутренних проблем и хода турецко-польской войны 1672–1676 гг. вошли в состав одного из томов входящей корреспонденции. Они составляют примерно десятую часть подборки из 338 документов, авторами которых были испанские придворные, церковные иерархи и нунции в других странах. 19 писем принадлежат преемникам Марескотти на варшавском посту: Франческо Нерли, Анджело Рануцци и Франческо Бонвизи. Остальные были подготовлены собратьями по служению из Вены (Марио Альберичци), Парижа (Франческо Нерли, перебравшийся в столицу Франции из Варшавы) и Лиссабона (Марчелло Дураццо)<sup>17</sup>. Корреспонденция Кристины также относится к документам польского направления интересов нунция. Все четыре публикуемых письма имеют прямое отношение к финансовым делам бывшего короля Яна II Казимира и борьбе за его наследство, так что содержащиеся в них сведения объективно выглядят весьма однобокими. Впрочем, они очень существенно дополняют массив данных, имеющийся на сегодняшний день о Кристине Васа в других источниках, остающийся довольно скромным применительно к периоду первой половины 1670-х гг. Помимо всего прочего, они показывают, что при всей своей увлеченности искусствами, науками и политикой, она совсем не чуждалась вовлекаться в вопросы сугубо материального свойства.

Деловое «знакомство» Марескотти с бывшей королевой Швеции, по всей видимости, также состоялось благодаря Польше, несмотря на то что в Риме она стала заметной фигурой в момент ее первого появления в Вечном Городе 20 декабря 1655 г. Эпопея ее торжественного отречения от лютеранства, перехода в католическую веру и первого причастия, полученного во время рождественской мессы из руки Александра VII (Фабио Киджи, понтификат 1655–1667), несомненно, была известна будущему

---

<sup>15</sup> Михал Вишневецкий (1640–1673), король Речи Посполитой в 1669–1673 гг.

<sup>16</sup> Павлицев Н.И. Польская анархия при Яне Казимире и война за Украину. Т. 3. М., 1887. С. 3.

<sup>17</sup> Архив СПБНИИ РАН. ЗЭС. Фонд 9. Карт. 316. Непосредственно от польских нунциев в адрес Марескотти поступило 19 писем, прочие, касающиеся польских сюжетов, документы распределяются следующим образом: 8 из Лиссабона, 5 из Вены, 3 от информаторов нунция при мадридском дворе королевы Марианны, 1 из Парижа.

нунцию, занявшему в год прибытия Кристины в Рим должность референдаря Апостолической сигнатуры. Впрочем, в тот момент их разделяла существенная дистанция, и только в 1669 г. их имена оказываются рядом. Ссылаясь на родство с Яном II Казимиром, она решила выдвинуть свою кандидатуру на тогда вакантный престол Речи Посполитой, рассчитывая на поддержку кардинала Дечио Аццолино-младшего, занимавшего в тот момент пост государственного секретаря Святого Престола, в обязанности которого входила переписка с апостолическими нунциями относительно вопросов политики. Сообщения нунция Марескотти в Рим из Варшавы о насмешках участников избирательного сейма в адрес шведской претендентки, которую мало кто был готов принимать всерьез<sup>18</sup>, должны были попадать на стол ее римскому покровителю. Неизвестно, состоялся ли в то время непосредственный обмен корреспонденцией между Кристиной и нунцием. Язык писем 1672–1673 гг., изобилующий вежливыми оборотами и благодарностями за некогда оказанные услуги, вполне допускает такую возможность, равно как и не может считаться убедительным тому доказательством. Впрочем, тон посланий может быть косвенным подтверждением слов российского биографа шведской королевы Б.Н. Григорьева о том, что «нунций Марескотти вел в Польше агитацию в пользу Кристины»<sup>19</sup>, осознавая всю бесплодность его усилий. Еще одним доводом в пользу знакомства шведской претендентки с нунцием может быть употребление загадочного значка в виде строчной буквы «z» с точкой в сделанной ею собственноручно приписке к посланию от 14 января 1673 г. «*dal z. Card[inal]e Azzolino*». В сохранившейся корреспонденции Кристины с ее доверенными лицами есть еще несколько примеров использования подобного рода символов, понятных обеим сторонам, но недоступных для людей внешних, в том числе для исследователей<sup>20</sup>.

Суть переписки, инициированной Кристиной еще при жизни Яна II Казимира, раскрывается в письме от 14 января. В ней ставится вопрос о «*i Beni che sono nel Regno di Napoli*» – «достояний, находящихся в неаполитанском королевстве». В польской историографии этот вопрос получил название «спор о неаполитанских суммах». Их история началась так. В 1557 г. Бона Сфорца покинула двор сына Сигизмунда II Августа и вернулась на итальянскую родину. В том же году, при посредничестве герцога Альбы, она одолжила Филиппу II Испанскому 430 тысяч дукатов, получив в качестве обеспечения кредита доходы с города Фоджа. Вскоре после заключения кредитного договора, 19 ноября 1557 г., вдовствующая королева Речи Посполитой умерла в Бари, что породило стойкую легенду об ее отравлении. Настоящий мор, напавший на свиту Боны, потерявшей за короткое время нескольких придворных, был основанием для злых

---

<sup>18</sup> Zahn L. Christine von Schweden... S. 195.

<sup>19</sup> Григорьев Б.Н. Королева Кристина. М.: «Молодая гвардия», 2012. С. 390.

<sup>20</sup> Zahn L. Christine von Schweden... S. 176; Григорьев Б.Н. Королева Кристина... С. 399.

языков поддерживать эту версию. Требования вернуть кредиты регулярно направлялись в Испанию вплоть до третьего раздела Польши в 1794 г., но так, с точки зрения польской стороны, и не увенчались успехом<sup>21</sup>.

К началу 1670-х гг. дело о «неаполитанских суммах» стали использовать как повод претендовать на получение какой-то части предоставленных столетие назад т.н. займов, которое, однако, было способно вызвать интерес влиятельных лиц европейской политики. Известно, что Аццолино в свою бытность государственным секретарем Святого Престола подготовил для бывшего польского короля Яна Казимира резиденцию на побережье Адриатического моря в окрестностях своего родного города Фермо, добавив к ней лесные угодья для охоты и прогулок. При этом он также освободил потенциального гостя от соблюдения монашеского обета целомудрия<sup>22</sup>.

Демарш Кристины, совершенный 9 июля 1672 г. еще при жизни троюродного брата, мог отражать попытку близкого к ней кардинала вернуть себе часть затраченных средств, несмотря на то что Ян Казимир ни к тому моменту, ни позже не успел доехать до итальянской виллы. Письмо от 14 января 1673 г. представляет бывшую шведскую королеву в качестве единственной наследницы троюродного брата, а упоминания кардинала Дечо Аццолино как в этом письме, так и в письмах от 25 марта и 20 мая того же года отражают его заинтересованность в удовлетворении претензий Кристины Васа. Примечательно, что действия обоих в отношении «неаполитанских сумм» разворачиваются параллельно со шведской миссией маркиза Орацио дель Монте. Вероятно, закрепление права на получении хотя бы доли в наследстве Яна II Казимира рассматривалось Кристиной как запасной вариант в случае отказа окружения Карла XI перечислять ей обещанные выплаты из Швеции в размере 107 тысяч риксдалеров в год. Однако после теплого приема, оказанного в Стокгольме маркизу дель Монте, который сумел не только урегулировать все спорные вопросы, но и добиться привлечения к суду тех, кто чинил препятствия финансовым интересам Кристины<sup>23</sup>, ее и Аццолино внимание к вопросам «неаполитанских сумм» видимо, пошло на спад, равно как и внимание историков к еще одной странице ее биографии, связанной с Речью Посполитой.

В конце позапрошлого века об участии Кристины в деле о деньгах Боны Сфорцы упоминали Клеменс Кантецкий и Виктор Чермак<sup>24</sup>, которые, впрочем, опирались в своих предположениях на инструкцию от

---

<sup>21</sup> Подробно см.: *Kantecki K. Sumy neapolitańskie: opowiadanie historyczne*. Warszawa: Gebethner i Wolff, 1881.

<sup>22</sup> *Zahn L. Christine von Schweden...* S. 193.

<sup>23</sup> *Григорьев Б.Н. Королева Кристина...* С. 419.

<sup>24</sup> *Kantecki K. Sumy neapolitańskie: opowiadanie historyczne...* S. 251. *Czermak W. Ostatnie lata życia Jana Kazimierza*. Warszawa: «Biblioteka Warszawska», 1892. S. 466.

3 февраля 1674 г. польского посла Анджея Хризостома Залуского для поездки в Испанию. Наряду с предложением Карлу II союза в борьбе против Османской империи, он должен был предостеречь мадридский двор от передачи денег кому бы то ни было, кроме Речи Посполитой<sup>25</sup>. Хранящиеся в архиве Санкт-Петербургского института истории РАН письма королевы Кристины нунциу Галеаццо Марескотти служат прямым подтверждением их гипотезы.

## I

Архив СПбИИ РАН. ЗЕС. Колл. 9. Карт. 311. № 87.

Бумага, 259 x 192, чернила коричневые угасающие. Кончик правого нижнего угла деформирован.

f. 222, recto

Monsig[no]<sup>te</sup> Ben[issi]<sup>mo</sup>. Io sò che V[ostra] S[ignoria] non ha bisogno d'impulsi, dove si tratta di render servizio al Re Casimiro di Polonia, tuttavia perche la M.[aestà] Sua ha desiderato, ch'Io raccomandi a V[ostra] S[ignoria] alcune sue pretensioni, che ha costi, como sentirà dal suo Ministro, io lo faccio con tutta l'efficacia possibile pregandola a compiacersi anche per mio riguardo d'acudire con l'autorità, e favor suo al med[esim]<sup>o</sup> suo Ministro affinche gli riesca di portare ad un esito felice gli interessi di S.[ua] M[age]<sup>sta</sup> nelle sadisfazione della quale Io prendo tanta parte che mi dichiaro de voler professarmi à V[ostra] S[ignoria] obligatiss[im]<sup>a</sup> di quanto le piacerà contribuirsi e leaug[ur]<sup>o</sup> ogni vera felicità. Di Roma 9 Lug[lio] 1672

La Regina

В левом нижнем углу: Nunzio di Spagna

В правом нижнем углу: M[atteo]Santini

f. 223, verso.

Rev[erendiss]<sup>imo</sup> Marescotti //

Nunzio Ap[osto]lico //

Madrid

Печать под кустодой.

Перевод:

Добрейший господин<sup>26</sup>, мне известно что Ваша Милость не испытывает нужды в побуждениях в том, чтобы оказать услуги королю Казимиру

---

<sup>25</sup> *Kantecki K. Sumy neapolitańskie: opowiadanie historyczne... S. 257.*

<sup>26</sup> Адресат письма титулярный архиепископ Коринфа Галеаццо Марескотти (1627–1726), который являлся апостолическим нунцием в Испании в 1670–1675 гг., 27 мая 1675 г. папа Климент X (Эмилио Альтери (1590–1676), понтификат 1670–1676) возвел Марескотти в кардинальское достоинство.

Польскому<sup>27</sup>, однако, поскольку Его Величество пожелал, чтобы я ходатайствовала перед Вашей Милостью о некоторых его претензиях, которые принесли ему затраты, о чем (Ваша Милость) узнает от его доверенного лица<sup>28</sup>, и я делаю это со всей возможной заинтересованностью, прося (Вашу Милость), также из отношения ко мне, снизить к оказанию поддержки посредством власти и благоволения к указанному доверенному лицу дабы удалось найти счастливый исход интересам Его Величества, в удовлетворении которых я беру на себя столь значимое участие, в чем объявляю желание признаться обязанной Вашей Милости, насколько (Вашей Милости) будет угодно содействовать в этом деле, и желаю всей полноты счастья. Из Рима, 9 июля 1672 года.

Подпись: Королева.

В левом нижнем углу указание адресата: Нунций в Испании

В правом нижнем углу указание секретаря: Маттео Сантини<sup>29</sup>.

На обороте следующей страницы:

Достопочтеннейший Марескотти

Апостолический нунций

Мадрид.

## II

Архив СПбИИ РАН. ЗЕС. Колл. 9. Карт. 311. № 88

Бумага, 262 x 197. Чернила коричневые угасающие.

f. 224, recto

Monsig[no]<sup>te</sup> Rev[erendissi]mo. Io hò ricevute da V[ostra] S[ignoria] tante prove dellasua affettuosa premura nelle cose mie che quando mi si presenta occ[asio]<sup>ne</sup> di raccomandarle a Lei, lo faccio con mio part[icularissi]<sup>mo</sup> gusto perlasperanza, ch'io concepisco d'un felice successo sul'esperienza, che tengo

---

<sup>27</sup> Ян II Казимир (1609–1672), последний король Речи Посполитой из династии Ваза (1648–1668), троюродный брат Кристины Шведской. В момент написания письма являлся аббатом обители Сен-Жермен-де-Пре в Париже, доходами от которого он пользовался в качестве пожалованного ему бенефиция, не отказываясь, при этом от привычного светского образа жизни, обзаведясь фавориткой Марией де Лопиталь. См.: *Wójcik Z.* Jan Kazimierz Waza. Wrocław: Ossolineum, 1997. S. 210–211.

<sup>28</sup> Личность доверенного лица Яна Казимира Ваза остается неизвестной.

<sup>29</sup> Аббат Маттео Сантини, каллиграф и секретарь на службе Кристины Шведской. Упомянут в списке ее придворного штата, составленном в феврале 1689 г. См. *Nigrisoli Wårnhjelm V.* Dalla Marca alla corte della regina Cristina di Svezia a Roma nel Seicento // *Marca/ Marche: rivista di storia regionale.* 13/2019. P. 265. Сопровождал бывшую королеву во время ее поездки в Швецию в 1667 г. в качестве личного секретаря и, пользуясь статусом духовного лица, совершал для Кристины католические мессы. См.: *Zahn L.* Christine von Schweden... S. 183.

del valore, e della destrezza sua, e su la benigna permiscione di S.[ua] S[anti]<sup>ta</sup> chelora vi concorre. Essendo seguita la morte del Re Casimiro di Polonia et essendo Io l'única sua piu stretta parente chehabbia lasciata al mondo mi tocca di raggione l'hereditare quanto a lui apparteneva, come piu chiaramente scorgerà V[ostra] S[ignoria] dal incluso foglio; Ond'Io per i Beni che sono nel Regno di Napoli hò scritto alla Regina, di Spagna nella forma che vedra nell'ingionta lett[er]<sup>a</sup> eprego V[ostra] S[ignoria] conlasolita mia confidenza à contentarsi di presentarla alla M[agestà] S[ua] e conla viva voce renderla persuasa che nonpuò negarmisi l'atto di giustizia, ch'io le richiedo, massime che hò tali ragioni che posso farle valere anco in caso che il defonto Rè habbia fatta qualche disposit[io]<sup>ne</sup> a fauor d'altri, perche essendo Io sostituita à lui da i nostri communi Ascendenti nonpoteva egli farla in mio pregiudizio. Vede V[ostra] S[ignoria] che questo è un' interesse mio proprio, ed importantiss.[im]<sup>o</sup> per me ondepuò ancora considerare quanto Io sia per

f. 224, verso

esserle obligata delbuon'esito, chespero mediante l'opera, elapremura di V[ostra] S[ignoria] alla quale sarà significato dalSig[nor]<sup>e</sup> Card[inal]<sup>e</sup> Azzolino piu e particolarm[en]<sup>te</sup> quanto occorre, et io le auguro tuttelepiù vere prosperità  
Di Roma li 14 Gennaro 1673.

La Regina

Monsign[o]<sup>r</sup> io confide nella solita sua cortesia che volentieri si impiegono per sue in sue interesse del quale V[ostra] S[ignoria] ha limportanza rimetendo mi a questo di piu sopra dal z. Card[inal]<sup>e</sup> Azzolino

В левом нижнем углу: Nunzio di Spagna

В правом нижнем углу: M[attee]Santini

Перевод:

Достопочтеннейший господин. Я получила от Вашей Милости столь многие доказательства Вашей искренней привязанности к моим делам, что как только мне представится возможность ходатайствовать о Вас перед Ним<sup>30</sup>, я сделаю это с особенным желанием в надежде, что я удостоюсь счастливого исхода столь ценного для меня предприятия, благодаря Вас за способности и за благословенную благосклонность Его Святейшества<sup>31</sup>, которой Вы способствовали. Ввиду последовавшей смерти Короля Казимира Польского<sup>32</sup> и ввиду того, что я являюсь его единственной оставленной на свете ближайшей родственницей<sup>33</sup>, мой разум трогаёт

---

<sup>30</sup> По всей видимости, Кристина говорит о готовности ходатайствовать о спасении души адресата пред Господом Богом.

<sup>31</sup> Римский папа Климент X (Эмилио Альтери (1590–1676), понтификат 1670–1676.

<sup>32</sup> Ян II Казимир скончался в Невере 16 декабря 1672 г., где находился на водах.

<sup>33</sup> Кристина и Ян II Казимир приходились друг другу троюродными братом и сестрой. Их общим предком был прадед обоих Густав I (1523–1560), основатель династии Васа (Ваза), утвердившейся в 1523 г. на престоле Швеции, в 1587 г. в Речи Посполитой в лице Сигизмунда III (1587–1632).

мысль наследовать то, что ему принадлежало, о чем Ваша милость более ясно может увидеть в прилагаемом листе; в нем я написала Королеве Испании<sup>34</sup> о хранящихся в Неаполе Достояниях<sup>35</sup> в той форме, которую (Ваша Милость) увидит в прилагаемом письме, и необычайно доверительно прошу Вашу Милость соблаговолить представить мою просьбу Ее Величеству и в открытых выражениях сделать ее убежденной в том, что она не может отказать мне в том акте справедливости, о котором я к ней взываю, прежде всего поскольку обладаю основаниями, которые могу привести в мою пользу, даже если покойный Король сделал бы распоряжение в пользу прочих, поскольку я заменяю его и всех наших общих предков, он не мог этого сделать в мой ущерб. Да будет известно Вашей Милости, что в этом находится мой собственный и наиважнейший интерес, в отношении которого я буду обязана в отношении доброго исхода, на который надеюсь, благодаря действиям и заботе Вашей Милости, которой от Господина Кардинала Аццолино<sup>36</sup> будет сообщено позднее и особенным образом, и я желаю всевозможного истинного благоденствия. Из Рима 14 января 1673 года.

Подпись: Королева.

Приписка выполненная другой рукой:

Господин, я полагаюсь на Вашу неизменную учтивость, с которой Вы имеете обыкновение действовать ради Ваших людей в Ваших интересах, которые Ваша Милость считает важными, возвращаясь к тому, что (Вам направил) об этом Кардинал Аццолино.

В левом нижнем углу: Нунций в Испании

В правом нижнем углу: Маттео Сантини

---

<sup>34</sup> Марианна Австрийская (1634–1696), вдовствующая королева Испании, мать короля Карла II (1665–1700), осуществлявшая регентство в 1665–1677 гг. ввиду юных лет и недееспособности сына. Являлась родной сестрой императора Священной Римской империи немецкой нации Леопольда I (1658–1705). На момент написания письма находилась под влиянием фаворита Фернандо де Валенсуэлы (1636–1692).

<sup>35</sup> Здесь речь идет о так называемых «неаполитанских суммах».

<sup>36</sup> Кардинал Дечио Аццолино-младший (1623–1689), видный деятель Римско-католической церкви, меценат, корреспондент и душеприказчик Кристины Васа, представитель т.н. «летучего эскадрона» в Римской курии, состоящей из высших иерархов, принципиально сохранявших дистанцию от европейских монарших фамилий. В понтификат Климента IX (Джулио Роспильози, 1667–1669) занимал пост Государственного секретаря Святого Престола. После смерти покровителя и избрания на папский престол Эмилио Альтиери был вынужден формально удалиться от дел.

### III

Архив СПБИИ РАН. ЗЕС. Колл. 9. Карт. 311. № 89

Бумага, 267 x 200 мм. Чернила коричневые угасающие.

f. 226, recto

Monsig[no]<sup>re</sup> Ben[issi]<sup>mo</sup> P[re]sig.[no]<sup>re</sup> Card[inal]<sup>e</sup> Azzolino con la communicat[ion]<sup>e</sup> che mi ha fatta di quanto V.[o]stra[S.][ignoria] si è compiaciuta d'operare sin qui intorno alli presenti miei affari mi ha dato motivo di testificarle n[on]e il mio gradimento come faccio con renderlen[on]e cordialiss[im]e grazie, pregando V.[o]stra[S.][ignoria] à continuarmi il suo affetto, elassua più vigorosa applicat[i]o<sup>ne</sup> hora massim[al]<sup>e</sup> che bisognerà far dedurre le mie ragioni nel Consiglio d'Italia, erimettendomi à quel più che le scriverà S[ua] B[eatitudine] med[esim]<sup>a</sup> aug[ur]<sup>a</sup> a V.[o]stra[S.][ignoria] ogni vera prosperità. Di Roma li 25 Marzo 1673

La Regina

Io giungo a V[ost]ra[S.][ignoria] che del medesimo sig[no]<sup>re</sup> Costa sopra quanto per la sia ordine alla premure di escitavo luto servirmi senza esser da me richiesto, io ho gradito il zelo ma siei corta, che io non mi volero mai daltri sinche V[ost]ra[S.][ignoria] si compiaceva di pigliazi la fuga in desigeri li miei interessi alla prudenza et affetto del quale li rassego di loia ogni la cofidanza.

В левом нижнем углу: Mons[ignor]<sup>e</sup> Nunzio. Madrid

В правом нижнем углу: L'Abb[ad]<sup>e</sup> Santiniy

Перевод:

Добрейший господин, господин кардинал Аццолино сделанным мне сообщением о том, что Ваша Милость соблаговолила действовать в отношении моих нынешних забот, побудил меня засвидетельствовать (Вашей Милости) мою признательность, которую я приношу вместе с сердечной благодарностью, умоляя Вашу Милость сохранить ко мне добрые чувства и стойкую выше всякой иной приверженность моему делу, которая потребуется для того, чтобы предьявить мои доводы в Совете по делам Италии<sup>37</sup>, и полагаюсь на то, что далее напишет также Его Блаженство<sup>38</sup>, желаю Вашей Милости всевозможного истинного благоденствия. Из Рима 25 марта 1673 г.

---

<sup>37</sup> Совет по делам Италии был выделен Филиппом II Габсбургом в 1556 г. из Совета по делам Арагона для управления территориями, подвластными испанской монархии на Апеннинском полуострове, в том числе Неаполитанским королевством (включая Сицилию) и герцогством Миланским. В момент написания письма председателем совета являлся Гаспар де Бракамонте, граф Пеньяранда (1595–1676), занимавший пост с 1671 г. до своей кончины.

<sup>38</sup> Титул «Ваше Блаженство» полагался титулярному латинскому патриарху Иерусалима, которым в 1671–1686 гг. являлся Эджидио Колонна (1606–1686), имевший некоторые связи при мадридском дворе. Они могли быть использованы для поддержки претензий Кристины. Впрочем, под аббревиатурой SB может скрываться иной потенциальный влиятельный иерарх, известный обеим сторонам переписки.

Подпись: Королева

Приписка выполненная другой рукой:

Я добавляю Вашей Милости, что упомянутого господина Коста<sup>39</sup>, о котором (скажу), что по его стремлению он хотел служить мне, без того, чтобы я от него требовала, я признательна его усердию, но буду кратка, не желаю в дальнейшем его услуг, без того, что Ваша Милость соизволит остановить бег в решении моих интересов к благоразумию и привязанности, на которую я верно полагаюсь с полным доверием.

В левом нижнем углу: Господин Нунций. Мадрид.

В правом нижнем углу: Аббат Сантини.

#### IV

Архив СПБИБИ РАН. ЗЕС. Колл. 9. Карт. 311. № 90

Бумага, 267 x 200 мм. Чернила коричневые угасающие.

f. 228, recto

Monsig[no]<sup>te</sup> Ben[issi]<sup>mo</sup> V[ost]ra[S.][ignoria] mi ha fatto sperimentare con tanta evidenza in più occasioni il suo zelo, ed affetto parziale verso le cose mie, e particolar[m]en<sup>te</sup> nella presente mia pretenzione ch'le farei gran torto à dubitare; honde hò ricevuta la nuova testimonianza, ch' V[ost]ra[S.][ignoria] hà voluto farmene con la sua lett[er]<sup>a</sup> de 29 del pass[a]<sup>to</sup> per un atto sopraabondante di quella cortesia, con ch'ella si compiace di star attenta costi al mio interesse, sopra del quale havendo io sentito dalsig[no]<sup>te</sup> Card[in]al<sup>e</sup> Azzolino quanto V[ost]ra[S.][ignoria] gli ha motivato mi riporto intieram[en]<sup>te</sup> alle risposte che le farà S.[u]Em.[inen]<sup>za</sup> Io però ringrazio V[ost]ra[S.][ignoria] sempre piu di quanto opera per mè con assicurarla che me le farà conoscere d'equal premura, ed attenzione sue potrò cooperare al bene et alla prosperità di Lei, che dio le concede a V[ost]ra[S.][ignoria] compitin[issi]me Di Roma di 20 Maggio 1673

La Regina

В левом нижнем углу: Nunzio di Spagna

В правом нижнем углу: L'Abb[ad]<sup>e</sup> Santini

f. 229, verso.

Rev[erendissi]mo Marescotti //

Nunzio Ap[osto]lico //

Madrid

Печать.

---

<sup>39</sup> По всей видимости, имеется в виду представитель влиятельной сефардской семьи из Амстердама, главой которой в тот момент являлся Иероним Нуньес да Коста (1620–1697). См. *Israel J.M. The Diplomatic Career of Jeronimo Nunes da Costa: an Episode in Dutch-Portuguese Relation of Seventeenth Century* // *BMGN: Low Countries Historical Review*. 98. 1983. afl. 2. P. 167–191. О контактах между кланом да Коста и банковским агентом Кристины, гамбургским сефардом Мануэлем Тешейрой, пишет Леопольд Цан. См. *Zahn L. Christine von Schweden...* S. 169.

Перевод:

Добрейший господин, Ваша Милость во многих случаях с большой наглядностью дала мне испытать ее усердие и особенную привязанность к моим делам, и прежде всего к нынешнему моему заявлению прав, сомнения в чем были бы моим великим заблуждением; я только что получила тому новое свидетельство, которое Ваша Милость передала мне своим письмом от 29 числа прошлого месяца, ставшее преизбыточным проявлением учтивости, с которой (Ваша Милость) изволит оставаться приверженной берегам моих интересов, о чем я слышала от господина кардинала Аццолино, насколько Ваша Милость его сподвигла, в чем я полностью полагаюсь на ответ, который направит (Вашей Милости) Его Преосвященство<sup>40</sup>. И я однако же беспрестанно благодарю Вашу Милость, что ради меня действует, уверяя (Вашу Милость), что мне будут известны равные забота и внимание (Вашей Милости) к возможности сотрудничать ради Ее добра и благоденствия, да дарует их Господь Вашей Милости во всей полноте. Из Рима 20 мая 1673.

Королева

В левом нижнем углу: Нунций в Испании

В правом нижнем углу: Аббат Сантини

## РЕЗЮМЕ

Публикация представляет собой перевод и комментарий четырех писем бывшей королевы Швеции Кристины Васа апостолическому нунцию в Мадриде Галеаццо Марескотти в период 1672–1673 гг., который оказался наименее задокументированным периодом в ее биографии. Все четыре письма посвящены теме т.н. «неаполитанских сумм» – кредитов, выданных Боной Сфорца, вдовствующей королевой Речи Посполитой, в 1557 г. Филиппу II Испанскому. В качестве троюродной сестры Яна II Казимира, бывшего короля Польши, Кристина назвалась его единственной законной наследницей и предъявила претензии, опираясь на поддержку кардинала Дечио Аццолино-младшего, своего римского конфидента. Ход переписки свидетельствует об установлении деловых отношений между корреспондентами в предшествующий период и отражает попытки опереться на поддержку римского папы Климента X, его племянника, государственного секретаря Святого Престола кардинала Палуццо Альтиери, иных неназванных влиятельных иерархов, и недовольство препятствиями, которые в дальнейшем окажутся непреодолимыми. Переписка из коллекции Н.П. Лихачева служит документальным подтверждением предположений польских ученых конца XIX в. о борьбе Кристины за «неаполитанские суммы».

---

<sup>40</sup> Кардинал Палуццо Альтиери (1623–1698), племянник папы Климента X – Эмилио Альтиери, занявший в понтификат своего дяди несколько важных церковных постов. В момент написания письма он являлся камерленго (камерарием) Римско-католической Церкви, префектом Конгрегации пропаганды веры и префектом Конгрегации Индекса запрещенных книг.

## SUMMARY

The publication is a translation and commentary of four letters from the former Queen of Sweden Christina Vasa to the Apostolic Nuncio in Madrid Galeazzo Marescotti in the period 1672–1673, which turned out to be the least documented period in her biography. All four letters are devoted to the topic of the so-called «Neapolitan sums» – loans issued by Bona Sforza, the Dowager Queen of the Polish-Lithuanian Commonwealth, in 1557 to Philip II of Spain. As the second cousin of Jan II Casimir, the former king of Poland, Christina called herself his only legitimate heir and made claims, relying on the support of Cardinal Decio Azzolino Jr., her Roman confidant. The course of the correspondence testifies to the establishment of business relations between the correspondents in the previous period and reflects attempts to rely on the support of Pope Clement X, his nephew, Cardinal Paluzzo Altieri, Secretary of State of the Holy See, and other unnamed influential hierarchs, and dissatisfaction with obstacles that will prove insurmountable in the future. Correspondence from the collection of N.P. Likhachev serves as a documentary confirmation of the assumptions of Polish scientists of the late 19<sup>th</sup> century about Kristina's struggle for the «Neapolitan sums».

## КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Испания, Речь Посполитая, Святой Престол, Ян II Казимир, Кристина Шведская, апостолическая нунциатура в Испании, Дечию Аццолино-младший, Климент X, Галеаццо Марескотти, история международных отношений.

## KEYWORDS

Spain, Polish-Lithuanian Commonwealth, Holy See, Jan II Casimir, Christina of Sweden, Apostolic Nunciature in Spain, Decio Azzolino Jr., Clement X, Galeazzo Marescotti, history of international relations

## БИБЛИОГРАФИЯ

- Григорьев Б.Н.* Королева Кристина. М.: «Молодая гвардия», 2012.
- Павлищев Н.И.* Польская анархия при Яне Казимире и война за Украину. Т. 3. М., 1887.
- Тогоева О.И.* Кодекс Fr. F.IV.86 (РНБ) и круг орлеанских источников о Жанне д'Арк второй половины XV – XVI в. // Вспомогательные исторические дисциплины. 35. СПб: «Наука», 2016. С. 386–402.
- Carboni L.* Documenti di e su Cristina di Svezia nell'Archivio Segreto Vaticano // Roma e Cristina di Svezia: Una irrequieta sovrana, a cura di Gaetano Platania, Viterbo, Sette Città editore, 2016. P. 209–248.
- Czermak W.* Ostatnie lata życia Jana Kazimierza. Warszawa: «Biblioteka Warszawska», 1892.
- Israel J.M.* The Diplomatic Career of Jeronimo Nunes da Costa: an Episode in Dutch-Portuguese Relation of Seventeenth Century // BMGN: Low Countries Historical Review. 98. 1983. afl. 2. P. 167–191.
- Kantecki K.* Sumy neapolitańskie: opowiadanie historyczne. Warszawa: Gebethner i Wolff, 1881.

*Nigrisoli Wårnhjelm V.* Dalla Marca alla corte della regina Cristina di Svezia a Roma nel Seicento // *Marca/Marche: rivista di storia regionale.* 13/2019. P. 231–273.

*Nigrisoli Wårnhjelm V.* Gli studi italiani sulla regina Cristina di Svezia negli ultimi cinquant'anni // *Studi di Italianistica Nordica.* Dicembre 2014. P. 355–376.

*Rodén M.-L.* Church Politics in XVIIth century Rome. Cardinal Decio Azolino, Queen Christina of Sweden and the Squadrone Volante // *Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm Studies in History, 60.* Stockholm: Almqvist and Wiksell International, 2000.

The collection of Orazio del Monte, queen Christina's Grand Chamberlain in Rome. Inventory with an introduction by M.-L. Rodén. Stockholm: Riksarkivet, 1997.

*Wójcik Z.* Jan Kazimierz Waza. Wrocław: Ossolineum, 1997.

*Zahn L.* Christine von Schweden. Königin des Barock. Köln-Berlin: Kippenheuer & Witsch Verl., 1953.

#### REFERENCES

*Grigor'ev B. N.* Koroleva Kristina. M.: «Molodaya gvardiya», 2012.

*Pavlishchev N. I.* Pol'skaya anarhiya pri Yane Kazimire i vojna za Ukrainu. T. 3. M., 1887.

*Togoeva O. I.* Kodeks Fr. F.IV.86 (RNB) i krug orleanskih istochnikov o Zhanne d'Ark vtoroj poloviny XV – XVI v. // *Vspomogatel'nye istoricheskie discipliny.* 35. SPb: «Nauka», 2016. S. 386–402.

*Carboni L.* Documenti di e su Cristina di Svezia nell'Archivio Segreto Vaticano // *Roma e Cristina di Svezia: Una irrequieta sovrana,* a cura di Gaetano Platania, Viterbo, Sette Città editore, 2016. P. 209–248.

*Czermak W.* Ostatnie lata życia Jana Kazimierza. Warszawa: «Biblioteka Warszawska», 1892.

*Israel J. M.* The Diplomatic Career of Jeronimo Nunes da Costa: an Episode in Dutch-Portuguese Relation of Seventeenth Century // *BMGN: Low Countries Historical Review.* 98. 1983. afl. 2. P. 167–191.

*Kantecki K.* Sumy neapolitańskie: opowiadanie historyczne. Warszawa: Gebethner i Wolff, 1881.

*Nigrisoli Wårnhjelm V.* Dalla Marca alla corte della regina Cristina di Svezia a Roma nel Seicento // *Marca/Marche: rivista di storia regionale.* 13/2019. P. 231–273.

*Nigrisoli Wårnhjelm V.* Gli studi italiani sulla regina Cristina di Svezia negli ultimi cinquant'anni // *Studi di Italianistica Nordica.* Dicembre 2014. P. 355–376.

*Rodén M.-L.* Church Politics in XVIIth century Rome. Cardinal Decio Azolino, Queen Christina of Sweden and the Squadrone Volante // *Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm Studies in History, 60.* Stockholm: Almqvist and Wiksell International, 2000.

The collection of Orazio del Monte, queen Christina's Grand Chamberlain in Rome. Inventory with an introduction by M.-L. Rodén. Stockholm: Riksarkivet, 1997.

*Wójcik Z.* Jan Kazimierz Waza. Wrocław: Ossolineum, 1997.

*Zahn L.* Christine von Schweden. Königin des Barock. Köln-Berlin: Kippenheuer & Witsch Verl., 1953.